

吉田寮現棟・寮食堂明渡請求訴訟 第一審・判決 裁判報告集会

集会概要

- 開催日:2024年2月16日(金)
- 時間:18:30～集会開始
- 会場:京都大学文学部第3講義室
- 主催:吉田寮自治会

プログラム

1. プログラム・グラウンドルール確認
2. 吉田寮と「吉田寮現棟・食堂明渡請求訴訟」について(集会実)
3. 高山佳奈子さん(法・教授)のスピーチ
4. 被告となっている寮生のスピーチ
5. 判決の報告(弁護士)
6. 佐藤公美さん(人・環・教授)のスピーチ
7. 京都大学農学部自治会常任委員のスピーチ
8. 東北大学日就寮生のスピーチ
9. 一橋大学中和寮生のスピーチ
10. 吉田寮自治会および他団体からの告知等
11. 質疑応答

※スピーチの順番は登壇者の都合により前後する可能性があります。

※シンポジウム終了後、吉田寮食堂にて交流会を開催します。入場自由・カンパ制です。

Yoshida Dormitory Current Building and Dining Hall Vacating Request Lawsuit 1st Hearing Judgment Report Meeting

Summary of the meeting

- Date: February 16, 2024 (Fri)
- Time: 18:30
- Venue: Lecture Room 3, Faculty of Letters Main Bldg, Kyoto University
- Host: Yoshida Dormitory Self-Government Association

Program

1. Explain about ground rules and the program
2. Illustration about the Yoshida Dormitory and the ongoing trial
3. Speech from Kanako Takayama
4. Speech from a Yoshida Dormitory dormitory student
5. Report on the final oral argument by a lawyer
6. Speech from Hitomi Sato
7. Speech from Agricultural Student Union of Kyoto University
8. Speech from a Nisshu Dormitory (Tohoku University) student
9. Speech from a Chuwa Dormitory (Hitosubashi University) student
10. Announcement from the Yoshida Dormitory Self-Government Association (SGA) and Related Organizations
11. Q&A session

*The order of speeches may change depending on the speaker's availability.

グラウンドルール

私たちは、「自治・自主管理」によって、この集会の場を作ります。たくさんの人が集会に参加するにあたって、呼びかけたいことがあります。

まず、以下のことを「集会の原則」としたいです。

- 差別といった不当な暴力を行わないこと。
- 問題が生じた時は、原則的に当事者間での話し合いによる解決を目指すこと。

自分たちに関わることは、自分たちで納得いくまで話し合っ決めて実行する。「自治」とはそういうものであると、私たちは考えます。

そして、「自治」を続けるためには、自分たちの内部にある問題にも向き合い、自分の周辺で起こった問題に対しても当事者意識を持って関わるのが不可欠だと考えます。大学当局に対して意見を表明することと同じくらい大切に、自分たちの場の作り方について考え、検証し、より良いものとするために取り組むことを、意思表示いたします。

誰かが不当な目に遭っているのを目撃したり、誰かのSOSを聞いたりした時に、助け合う文化を作っていきたいと考えます。

意見の違いは表明しても構いません。批判は、より良い場を作っていくために重要です。

しかし、表明した内容の中に、嘘や差別、偏見が含まれていても良いということではありません。「言動に対する批判」の程度を超えた、揶揄、貶め、差別などの不当な暴力は認めません。

集会を、吉田寮を、大学を、このような場として、みなさんと一緒に作っていきましょう。

吉田寮自治会

Ground rules

To all the participants of the meeting,

We will create this assembly place by "self-governance and self-management". We would like to call for the participation of many people in this assembly.

First of all, I would like to set the following as the "principles of the assembly".

- No discrimination and unjustified violence.
- When problems arise, in principle, we should aim to resolve them through discussion between the parties concerned.

To discuss until we are satisfied, and we decide and carry out what concerns us by ourselves. We believe that this is what "self-governance" means.

We believe that it is essential for us to be aware of our own problems and to be involved in the problems that occur around us. We would like to think about how to create our own space, examine it, and work to make it better. We believe that it is as important as to express our opinions to the university authorities.

We would like to create a culture where we help each other when we see someone being mistreated or when we hear an SOS.

It is okay to express differences of opinion. Criticism is important to create a better place. However, this does not mean that it is okay to include lies, discrimination, or prejudice in what you say.

We will not tolerate unjustified violence such as ridicule, humiliation, or discrimination that goes beyond the level of criticism of words and actions.

We would like to make this meeting, the Yoshida dormitory and the university such a place together with you.

Yoshida Domitory Residents Association

記録・撮影について

- この集会では、主催者が記録のために撮影・録音を行います。記録した写真・映像は、集会の報告のために公開する可能性があります。
- どのカメラも、会場の背後から登壇者側に向けられておりますが、参加者のみなさんの顔や声が入ってしまう可能性があります。集会が始まる時、カメラマンの位置をみなさんにお知らせします。その後、カメラマンはそれより後ろには行きません。少しでもカメラに入りたくないという人は、カメラマンより後ろ側に座っていただくようお願いいたします。
- ご自身が写っている写真・映像の確認を希望される方は、撮影者までお声掛けください。その他、個別の事情がある場合にはお気軽にスタッフにお声掛けください。
- また、参加者の皆様が、ご自身の記録のために写真撮影を希望される場合は、写る人と事前にコミュニケーションを取り、明示的な同意を得た上で撮影するよう、お願いいたします。

About recording and filming

- The organizer will take pictures and record this meeting for recording purposes. The recorded photos and videos may be made public for the purpose of reporting the meeting.
- All cameras will be pointed at the stage from the rear of the venue, but there is a possibility that your face and voice will be included.
- At the beginning of the symposium, we will inform everyone of the photographer's position. After that, the cameraman will not go any further back. If you do not want to be in the camera, even slightly, we ask that you sit behind the cameraman.
- If you would like to check the photos and videos of yourself, please contact the photographer. If you have other individual circumstances, please feel free to contact our staff.
- If you wish to take photos for your own records, please obtain prior consent from the person in the photo.

吉田寮と「吉田寮現棟・食堂明け渡し請求訴訟」について

Illustration about the Yoshida dormitory and the ongoing trial

吉田寮は京都大学の学生寮であり、現在およそ120人の寮生が住んでいます。吉田寮には、現在、現棟・食堂・新棟の三つの建物があります。このうち、現棟・食堂は築百年以上の木造建築であり、建物の老朽化が進んでいました。

Yoshida Dormitory is a student dormitory of Kyoto University and currently houses about 120 students. In Yoshida Dormitory, there are now three buildings, the Old Building, the Dining Hall and the New Building. The Old Building and the Dining Hall were constructed over 100 years ago and had been getting decrepit.

従来、吉田寮自治会は、京大当局と話し合い、合意の上で寮の自治運営を行ってきました。この合意形成の際に用いられたのが「確約書」と呼ばれる文書で、そこには「吉田寮に関する問題は当事者間の話し合いで解決しよう」という内容が盛り込まれています。

In the past, the Yoshida Dormitory Self-Government Association(SGA) has managed the dormitory by ourselves through discussion and consensus with the Kyoto University authorities. The document called “written agreement” was used to form this consensus, and its content was that the problems related to Yoshida Dormitory must be resolved through discussions between the parties concerned.

そして、建物の老朽化対策についても、これまでに吉田寮自治会と京大当局の間で話し合いがなされており、新棟を建設し、現棟と食堂を補修する方向で合意形成が行われました。当時の学生担当理事・副学長もこれに合意しています。実際、その合意に基づいて、食堂の補修と新棟の建築が2013年から行われ、2015年に完成しました。

SGA had discussed with the Kyoto University authorities about the measures to deal with the aging of the building, and reached a consensus to build a new building and repair the Old Building and the Dining Hall. The Executive Vice-President for Student Affairs at the time agreed to this. Then, based on this agreement, the repair work on the Dining Hall and the construction of the New Building were actually started in 2013 and completed in 2015.

しかし、2015年、京大当局は残された現棟の老朽化対策に関わる交渉を一方的に打ち切り、寮自治会の現棟補修要求を無視するようになります。そして2017年には、京大当局は一方的に「在寮期限」を定め、「安全性」を理由とし、全寮生に対する退去通告を発表しまし

た。これは新しく建てられたはずの新棟からも退去するよう命じていることや、確約書が無視していることなど、不合理な点をいくつも抱えていました。

However, in 2015, Kyoto University authorities unilaterally discontinued the negotiation over the measures to deal with the aging of the Old Building. Then, in 2017, they unilaterally set a “eviction date” for dormitory students living in Yoshida Dormitory and announced the eviction to all the dormitory students because of their “safety”. There were several problems regarding this announcement such that they required residents to move out from the New building or they ignored the written agreement and so on.

2019年2月には、寮自治会側から、現棟からの一時的な退去を受け入れるという内容を含む譲歩案を示しましたが、当局はそれすら拒否し、当局側の方針に全面的に従うこと、さらには長年に渡り認められてきた寮の自治権を放棄することを執拗に迫ってきました。

In February 2019, the SGA side suggested the concession plan which we accept a instantaneous eviction from the old building, however the authorities even rejected this and they obstinately demanded us to thoroughly obey their policy and to abandon the right of self-governing of the dormitory, which had been admitted for a long time.

そのようにして当局との話し合いが滞る中、大学当局は通告に応じない寮生を相手取り、2019年4月26日、食堂を含む吉田寮現棟の明け渡しを求め、訴訟を提起しました。吉田寮生を立ち退かせて何をするのか、確約書をなぜ無視するのかなどは、完全に不明のままです。

As discussions with the authorities stalled, the Kyoto University authorities filed a lawsuit on April 26, 2019, against the dormitory students who refused to respond to their notice, demanding that they vacate the old building of Yoshida Dormitory, including the dining hall. It remains completely unclear what they intend to do by evicting the Yoshida Dormitory students and why they are ignoring the written agreement.

吉田寮自治会は、「安全性」を口実に全寮生の追い出しをせまる京大当局に対して、話し合いにより適切な形で現棟の老朽化対策を実施することを求めて働きかけてきましたが、現在に至るまで、この恫喝的な訴訟の取り下げはなされていません。

The SGA has pressured the authorities of Kyoto University, who are using the pretext of “safety” to force the eviction of all the dormitory

students, to implement appropriate measures for the aging of the old building through discussion, but to date, this threatening lawsuit has not been withdrawn.

私達は、学生を寮から追い出すことを目的としたこの明け渡し請求訴訟を批判し、取り下げを要求してきました。現棟の老朽化対策や、現在の吉田寮の在り方について仮に京大当局が希望する変更点があるのなら、その旨をまず寮に居住する当事者である吉田寮自治会と話し合って進展させるように、一貫して要求してきました。

We have been criticizing this lawsuit for the purpose of evicting students from the dormitory, and have demanded that it be dropped. We have consistently demanded that if there are any changes that the Kyoto University authorities wish to make to the aging of the Old Building or to the current state of Yoshida Dormitory, they should first discuss these changes with the Yoshida Dormitory SGA, which is the party of the dormitory residents, and make progress.

この裁判は、単なる京大当局と吉田寮自治会の局地的な争いにはとどまりません。まず、吉田寮の問題は学生の福利厚生の縮小や管理強化を意味し、教育の機会均等や学ぶ権利という点で憲法違反であるような問題をも孕んでいます。また吉田寮をめぐる裁判は、経営陣による大学の私物化やトップダウン的経営による大学の営利企業化という背景があり、根を共通する多くの問題が進行中です。この裁判は、今後の大学における自治や自由のあり方と、大いに関係しています。

This trial is more than just a local dispute between the authorities of Kyoto University and the Yoshida Dormitory SGA. First of all, the problem of the Yoshida Dormitory means a reduction in the welfare of students and a strengthening of management, and it also involves problems that violate the Constitution in terms of equal opportunity in education and the right to study. In addition, the trial over Yoshida Dormitory has the back-ground of the privatization of the university by the management and the transformation of the university into a for-profit corporation through top-down management, and many problems with common roots are ongoing. This trial has a lot to do with the future of autonomy and freedom in universities.

さらに、特に現在は、新型コロナウイルス感染症が終息しておらず、多くの人々が様々な要因による経済的困窮を余儀なくされています。このような状況下で、低廉な寮費で住むことができる福利厚生施設としての学生寮の重要性は益々高まっています。

Especially now, the Covid-19 infection has not yet ended, and many people are suffering from economic deprivation due to various factors. Under these circumstances, the importance of the student dormitory as a welfare facility is increasing, as students can live in the dormitory at a low cost.

にもかかわらず、多くの大学当局は学生の福利厚生よりも利潤追求的な経営判断を優先し、学生のセーフティーネットを破壊しようとしています。未曾有の感染症流行下で、住居から追い出されるかもしれない、勉学・研究を継続できなくなるかもしれないと不安を抱える学生を意図的に作り出すのは、悪質かつ危険なものであると、私達は考えます。

In spite of this, many university authorities are trying to destroy the safety net for students by prioritizing profit-seeking management decisions over the welfare of students. We believe that it is malicious and dangerous to intentionally create students who fear that they might be evicted from their homes and unable to continue their studies and research under the unprecedented infectious disease epidemic.

今改めて、京大当局に対し、現棟老朽化の放置・管理強化による寮自治会の解体・福利厚生施設の縮小などさまざまな点で問題を抱えるこの危険な裁判を即刻中止すること、そして当事者との交渉を再開することを、強く求めます。

Again, now, we insist upon the discontinuation of this risky trial involving several problems such as neglect of the aging of the Old Building, dissolution of SGA by strengthening of management, and reduction of welfare facilities. And we also insist against the Kyoto University authorities to resume negotiations with the parties concerned.

感染症対策にご協力ください

新型コロナウイルス等の感染症の拡大を防ぐため、下記の対策にご協力をお願いします。

- 会場内でのマスクの着用は任意としますが、入場時の手指消毒などにご協力ください。
- その他実行委員が呼びかける感染症対策へのご協力をお願いします。

Please cooperate with measures against infectious diseases

In order to prevent the spread of infectious diseases such as Covid-19, we ask for your cooperation in taking the following measures.

- wearing a mask inside the venue is optional but please disinfect your hands.
- We ask for your cooperation in taking other measures against infectious diseases as called for by the staff.

吉田寮現棟・食堂明渡請求訴訟 第一審・判決を控えて

2024年2月1日
吉田寮自治会

今月16日、ついに5年近くに及んだ「吉田寮現棟・食堂明渡請求訴訟」の第一審・判決が言い渡されることとなった。吉田寮自治会は、訴訟前から学生担当理事ら当事者との話し合いを一貫して要求してきた。大学法人による提訴後も、訴訟の取り下げと話し合いの再開を求める要求書を、再三にわたり京大法人役員会宛に発出した。しかし、これらの要求は一貫して黙殺され、淡々と口頭弁論が積み重ねられてきた。改めてこの度、原告たる京大法人に対し、訴訟の取り下げおよび話し合いの再開を要求する。

原告である京大法人が寮生に対し行ってきたのは、「SLAPP」とよばれる恫喝訴訟である。これは、権力を持つ側の者が持たない側の者を威圧するために起こされるものであり、仮にも学府たる機関が行うべきものではない。

原告側は「安全確保の観点からこれ以上先送りにできず、やむなく提訴に至った」[1]と述べているが、そもそも我々寮自治会も数十年にわたり老朽化を懸念し、大学側と補修についての話し

2024年2月16日 吉田寮現棟・食堂明渡請求訴訟 第一審・判決 裁判報告集会

合いを積み重ねてきた。2012年には後述する「確約」において、現棟の大規模補修でいったん合意を見た。こうした確約を反故にし、寮自治会からのあらゆる提案を黙殺しているのは、ほかでもない大学側である。

2015年まで、寮自治会と学生担当理事との間では、団体交渉形態の話し合いにより「確約」と呼ばれる約束を交わし、合意形成を図ってきた。そして2012年には、吉田寮・食堂の大規模補修および新棟の建設決定という結果がもたらされた。原告側は、団体交渉の結果締結した確約について、「自治会の圧力のもと半ば強制的に署名させられた」[2]ものだと述べ、確約の無効性と交渉の不可能性を主張しているが、そのことは実際に団体交渉に関わったことのある尾池和夫元総長により否定されている[3]し、赤松明彦元副学長も京大の広報誌「紅萌」において団交への意気込みを語っている[4]。このことから、話し合いによる問題解決は、決して不可能ではないと断言できる。そもそも、確約は法人化以降も教授会で報告されていたほどの、法人の重要な決裁事項である。学生担当理事が変わったから確約が無効というのは、あまりにも無責任である。

一審の判決が出ると、訴訟手続きとしては二審に移行する可能性がある。ここで表明したいことは、被告側が控訴という選択を下した場合であっても、それが本問題の訴訟での解決を求めている行動ではないということである。我々が控訴する場合、その主たる目的は、大学側へ交渉の呼びかけを粘り強く行うために、早期の段階での明渡の執行を回避することである。控訴審の期間にも、我々は話し合いの再開をより強く求めていく。

繰り返しになるが、我々が大学側に求めるのは、あくまで訴訟の取り下げと話し合いの再開である。第一審にてどのような判決が下されようと、訴訟の取り下げと話し合いの再開を求めていくことに、今後も変わりはない。

[1]<https://www.sankei.com/article/20190726-2YMARFH6U5P3JKADFEMKPWYW4/>より。傍点引用者。

[2] 吉田寮現棟・食堂明渡請求訴訟 甲26号証より。

[3] 尾池和夫元総長は熊野寮自治会との団交経験があり、原告側の主張に関して、取材において「勝手に何を言ってるんや。歴史を書き換えるのか」と述べている(参考：<https://synodos.jp/opinion/society/22875/>)。

[4] 京大広報No.664(2011年2月), p.3361より。参考：https://repository.kulib.kyoto-u.ac.jp/dspace/bitstream/2433/196418/1/ku_koho664.pdf